

# St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



# كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

## Feast of St. Jacob (James), Brother of the Lord, First Bishop of Jerusalem and 32<sup>nd</sup> Anniversary of St. Jacob Community in San Diego

Today we are celebrating the feast of our humble mission's patron, St Jacob (James), Brother of the Lord. He is thought to have been a son of Joseph from a wife before the betrothal to the Virgin Mary. Others say he was a nephew of Joseph. St Jacob was also the first bishop of Jerusalem. He is also called "The Just" because of his holiness and righteousness. During Passover, in Jerusalem, he is said to have ascended to the crown of the temple, proclaiming faith in Jesus Christ, crying out that Our Lord now sits enthroned at the right hand of the Father and claiming that Jesus will come again in glory. The high priest ordered that St Jacob be cast down from the temple. He was stoned to death and received a crown of immortality. It is through his intercession we implore Christ God to bring back to our fold – their rightful spiritual home – all of our lost and wayward Melkites. Through the prayers of our Holy Father, St Jacob, may Christ our True God bless our community, and through your labors and generosity, cause it to grow for future generations of Melkites.

**Donations for Oct. 16:** \$884 (including all cash, checks, and electronic deposits). Our weekly expenses run about \$1500. We appreciate your generosity.

**How can you help St Jacob's?** First, by participating in the life of our community and attending our worship services. Second, if you cannot attend regularly, please pray for the well-being of our Melkite mission. Third, your financial support is crucial for the longevity of St Jacob's. Please give generously to our Sunday collections, mail your donations to PO Box 231328, San Diego, CA 92193, donate online using your credit card at <https://www.paypal.com/us/fundraiser/charity/1286298>, use our new Venmo QR code or contribute from your phone's banking app by sending donations through Zelle to [donate@stjacobmelkite.org](mailto:donate@stjacobmelkite.org). May the Lord bless you for your support!



venmo

**Remember in your prayers:** All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Fr James Graham, Matthew Medina, Samir Shamieh, Habib Metri, Alice Boghos and Nassim and Soumaya Nasser.

**Anniversary Luncheon:** Today we will be celebrating our 32<sup>nd</sup> anniversary with a special luncheon in the church hall immediately after Divine Liturgy. All are invited.

### Lesson: Jeremiah 26:8-15

### أرميا 26: 15:8

**Reader:** A reading from the prophecy of Jeremiah

**Deacon:** Let us be attentive!

And when Jeremiah had finished speaking all that the Lord had commanded him to speak to all the people, then the priests and the prophets and all the people laid hold of him, saying, "You shall die! Why have you prophesied in the name of the Lord, saying, 'This house shall be like Shiloh, and this city shall be desolate, without inhabitant'?" And all the people gathered about Jeremiah in the house of the Lord. When the princes of Judah heard these things, they came up from the king's house to the house of the Lord and took their seat in the entry of the New Gate of the house of the Lord. Then the priests and the prophets said to the princes and to all the people, "This man deserves the sentence of death, because he has prophesied against this city, as you have heard with your own ears." Then Jeremiah spoke to all the princes and all the people, saying, "The Lord sent me to prophesy against this house and this city all the words you have heard. Now therefore amend your ways and your doings, and obey the voice of the Lord your God, and the Lord will repent of the evil which he has pronounced against you. But as for me, behold, I am in your hands. Do with me as seems good and right to you. Only know for certain that if you put me to death, you will bring innocent blood upon yourselves and upon this city and its inhabitants, for in truth the Lord sent me to you to speak all these words in your ears."

**People:** Alleluia (x3)

**Cantor:** Through all the earth, their voice resounds, and to the ends of the world their message.

**People:** Alleluia (x3)

**Cantor:** The heavens declare the glory of God and the firmament proclaims the work of his hands.

**People:** Alleluia (x3)

القاريء: قراءة من نبوءة أرميا النبي

الشماس: لنصغ

فَلَمَّا فَرَغَ إِرمِيَا مِنَ الإِذْلَاءِ بِكُلِّ مَا أَمَرَهُ الرَّبُّ أَنْ يُخَاطَبَ بِهِ الشَّعْبَ، قَبِضَ الكَهَنَةُ وَالأنبياءُ وَسَائِرُ الشَّعْبِ عَلَيْهِ قَائِلِينَ: «لَا بُدَّ أَنْ تَمُوتَ. لِمَاذَا تَنبَأْتَ بِاسْمِ الرَّبِّ قَائِلًا: إِنَّ مَصِيرَ هَذَا الهَيْكَلِ سَيَكُونُ كَمَصِيرِ شَيْلُو، وَهَذِهِ المَدِينَةُ تَصِيرُ خَرِبًا مَهْجُورَةً؟». وَأَحَاطَ الشَّعْبُ كُلُّهُ بِإِرمِيَا فِي بَيْتِ الرَّبِّ. وَعِنْدَمَا سَمِعَ بِذَلِكَ رُؤَسَاءُ يَهُودَا، أَقْبَلُوا مِنَ قَصْرِ المَلِكِ إِلَى هَيْكَلِ الرَّبِّ وَجَلَسُوا فِي مَدْخَلِ بَوَابَةِ هَيْكَلِ الرَّبِّ الجَدِيدَةِ، ثُمَّ خَاطَبَ الكَهَنَةُ وَالأنبياءُ رُؤَسَاءَ يَهُودَا وَسَائِرَ الشَّعْبِ قَائِلِينَ: «هَذَا الرَّجُلُ يَسْتَحِقُّ حُكْمَ المَوْتِ. لِأَنَّهُ تَنبَأَ عَلَى هَذِهِ المَدِينَةَ بِالدَّمَارِ كَمَا سَمِعْتُمْ بِأَذَانِكُمْ». فَقَالَ إِرمِيَا لِجَمِيعِ الرُّؤَسَاءِ وَكُلِّ الشَّعْبِ: «الرَّبُّ قَدْ بَعَثَنِي لِأَتَنبَأَ عَلَى هَذَا الهَيْكَلِ وَعَلَى هَذِهِ المَدِينَةَ بِكُلِّ القَضَاءِ الَّذِي سَمِعْتُمُوهُ. فَالآنَ قَوْمُوا طَرَفَكُمْ وَأَعْمَالَكُمْ، وَأَطِيعُوا صَوْتَ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ، فَيَمْتَنِعَ عَنِ السَّرِّ الَّذِي قَضَى بِهِ عَلَيْكُمْ. أَمَّا أَنَا فَإِنِّي فِي أَيْدِيكُمْ. اصْنَعُوا بِي مَا يَحِلُّ لَكُمْ. وَلَكِنْ تَبَيَّنُوا أَنَّكُمْ إِنْ قَتَلْتُمُونِي فَإِنَّكُمْ تَجْلِبُونَ دَمًا بَرِيئًا عَلَى أَنْفُسِكُمْ وَعَلَى هَذِهِ المَدِينَةَ وَعَلَى أَهْلِهَا، لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ بَعَثَنِي حَقًّا لِأَعْلَنَ قَضَاءَهُ فِي مَسَامِعِكُمْ».

الشعب: هاليويا (3 مرات)

في كلِّ الأرض ذاع منطقتهم، وإلى أقاصي المسكونة كلامهم

الشعب: هاليويا (3 مرات)

سيتخون: السماوات تُدعِجُ مجدَ الله، والفلكُ يُخبرُ بأعمال يديه

الشعب: هاليويا (3 مرات)

**EPISTLE: Galatians 1:11-19**

**Reader:** A reading from the Epistle of St. Paul to the Galatians

**Deacon:** Let us be attentive!

BRETHREN, I give you to understand that the Good News that was announced to you by me is not of man. For I did not receive it from man, nor was it taught to me [by man], but I received it by a revelation from Jesus Christ. For you have heard of the way I lived before in Judaism: how I persecuted the Church of God and ravaged it beyond measure. And I advanced in Judaism above many of my contemporaries in my nation, showing much more zeal for the traditions of my fathers. But when it pleased him who from my mother's womb set me apart and called me by his grace, to reveal his Son in me, that I might preach him among the Gentiles, immediately, without taking counsel with flesh and blood and without going up to Jerusalem to those who were appointed apostles before me, I retired into Arabia and again returned to Damascus. Then after three years I went to Jerusalem to see Peter, and I remained with him fifteen days. But I saw none of the other apostles, except James, the Lord's brother.

**People:** Alleluia (x3)

**Cantor:** The heavens shall proclaim your wonders, O Lord, and your truth in the assembly of the saints.

**People:** Alleluia (x3)

**Cantor:** God is glorified in the council of His saints, great and awesome to all those around Him.

**People:** Alleluia (x3)

**GOSPEL: Matthew 13:54-58**

At that time when Jesus had come to his own country, he began to teach them in their synagogue, so that they were astonished, and said, "How did this man come by this wisdom and these miracles? Is not this the carpenter's son? Is not his mother called Mary, and his brethren James and Joses and Simon and Judas? And his sisters, are they not all with us? Then where did he get all this?" And they took offense at him. But Jesus said to them, "A prophet is not without honor except in his own country, and is his own house." And because of their unbelief, he did not work many miracles there.

**الرسالة: غلاطية (19-11:1)**

**القاريء:** فصل من رسالة القديس بولس الى اهل غلاطية

**الشماس:** لنصغاً لشعب

يا إخوة، أُعَلِّمُكُمْ أَنَّ الْإِنْجِيلَ الَّذِي بُشِّرَ بِهِ عَلَى يَدَيَّ لَيْسَ بِحَسَبِ الْإِنْسَانِ لِأَنِّي لَمْ أَتَسَلَّمْهُ وَلَا تَعَلَّمْتُهُ مِنْ إِنْسَانٍ بَلْ بَوْحِي يَسُوعُ الْمَسِيحُ إِذْ قَدْ سَمِعْتُمْ بِسِيرَتِي قَدِيمًا فِي مِلَّةِ الْيَهُودِ: كَيْفَ كُنْتُ أَضْطَهُدُ كَنِيسَةَ اللَّهِ إِلَى الْغَايَةِ وَأَدْمَرْتُهَا وَأَزِيدُ إِقْبَالَاً فِي مِلَّةِ الْيَهُودِ عَلَى كَثِيرِينَ مِنْ أَتْرَابِي فِي أُمَّتِي، بِكَوْنِي أَفُوقُهُمْ غَيْرَةً عَلَى تَقَالِيدَاتِ آبَائِي فَلَمَّا ارْتَضَى اللَّهُ الَّذِي فَزَّرَنِي مِنْ جَوْفِ أُمِّي وَدَعَانِي بِنِعْمَتِهِ أَنْ يُعَلِّنَ ابْنَهُ فِيَّ لِأُبَشِّرَ بِهِ بَيْنَ الْأُمَمِ، لِسَاعَتِي لَمْ أَصْغِ إِلَى اللَّحْمِ وَالدَّمِ وَلَا صَعِدْتُ إِلَى أُورُشَلِيمَ إِلَى الَّذِينَ هُمْ رُسُلٌ قَبْلِي، بَلْ سِرْتُ إِلَى دِيَارِ الْعَرَبِ، ثُمَّ رَجَعْتُ إِلَى دِمَشْقَ وَبَعْدَ ثَلَاثِ سِنَوَاتٍ صَعِدْتُ إِلَى أُورُشَلِيمَ لِأَزُورَ بَطْرُسَ، فَأَقَمْتُ عِنْدَهُ خَمْسَةَ عَشَرَ يَوْمًا وَلَمْ أَرَ غَيْرَهُ مِنَ الرُّسُلِ سِوَى يَعْقُوبَ أَخِي الرَّبِّ.

**الشعب:** هاليلويا (3 مرات)

تعترف السَّمَاوَاتُ بِعَجَائِبِكَ يَا رَبِّ، وَبِحَقِّكَ فِي جَمَاعَةِ الْقَدِيسِينَ

**الشعب:** هاليلويا (3 مرات)

ستيخون: الله ممجَّد في جماعة القديسين، عظيمٌ ورهيبٌ عند جميع الذين حولهُ

**الشعب:** هاليلويا (3 مرات)

**الانجيل: متى : فصل 13 : 54-58**

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ. أَتَى يَسُوعُ إِلَى وَطَنِهِ. وَكَانَ يُعَلِّمُ الْجُمُوعَ فِي مَجْمَعِهِمْ. بِحَيْثُ بُهْتُوا وَقَالُوا. مِنْ أَيْنَ لِهَذَا هَذِهِ الْحِكْمَةُ وَالْعَجَائِبُ أَلَيْسَ هَذَا أَبْنُ النَّجَّارِ. أَلَيْسَتْ أُمُّهُ تُسَمَّى مَرْيَمَ. وَإِخْوَتُهُ يَعْقُوبَ وَيُوسَى وَسِمَعَانَ وَيَهُودَا أَوْ لَيْسَتْ أَخَوَاتُهُ كُلُّهُنَّ عِنْدَنَا. فَمِنْ أَيْنَ لَهُ هَذَا كُلُّهُ وَكَانُوا يَسْتَكُونُونَ فِيهِ. فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ. لَا يَكُونُ نَبِيٌّ بِلَا كِرَامَةٍ إِلَّا فِي وَطَنِهِ وَفِي بَيْتِهِ وَلَمْ يَصْنَعْ هُنَاكَ كَثِيرًا مِنَ الْعَجَائِبِ لِعَدَمِ إِيمَانِهِمْ.

**SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH**

Sunday Divine Liturgy 11:00 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

To report sexual abuse by clergy, parish personnel or volunteers of the Eparchy of Newton, please call the Victim Assistance Coordinator at 1-800-479-5910.

**Saint Jacob Melkite Catholic Church** is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the orthodox faith and maintains full communion with the See of Rome.

**St. Jacob Mission Statement:** To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow

